Life In Japan Can Be Made Difficult Without "Hanko" --- Personal Seal

TOKYO. — A man went to his bank to make a withdrawal the other day but was refused because he had forgotten his hanko, or personal seal, to mark the withdrawal slip.

His signature alone proved to be no good even though the people in the bank had known him for 20 years.

In Japan, the impression of a hanko is everything, a signature almost nothing.

Emperor Hirohito brushes his name onto new laws and also impresses them with the Imperial seal to make them legitimate. Company presidents sign contracts and add the corporate hanko to make them binding.

In some places, the signature is left off—neighborhood grocery stores present receipts for monthly bills stamped only with a hanko.

Moreover, the hanko, like the mon on the kimono, is enjoying a status higher than ever before.

A master craftsman, Tosen Yamamoto, said: "Recently, there's been a movement in which young people have started to appreciate traditional things. That includes the hanko."

There are basically two kinds of hanko, like jitsu-in, or registered seal, for legal documents such as the transfer of property, and the mitome-in, which is not registered and is used for everyday transactions, such as receipts and registered mail.

Many Japanese, however, have their hankos made in sets of three—the registered, the ordinary and a third for bank transactions, called ginko-in.

Sets made of ivory, water buffalo horn or hardwood, usually cost $50 to $100, though they can range up to $700.

Yamamoto, whose tiny shop can hold only himself, his assistant and two guests sitting knee-to-knee, sells a few inexpensive, ready-made hankos, but he said that more and more Japanese today wanted hankos designed especially for them.

"We get both kinds," he said, "and sometimes they are the same customer. As the life style in Japan gets faster and people

Cont. on P. 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 6 FRIDAY, JANUARY 23, 1976 Toronto, Ont.

Part One. . . .

Wendy Yoshimura: An Autobiography

I Was born on Jan. 14, 1943, in Manzanar, So. Calif., in a concentration camp which the United States Government called a relocation camp. I have little memory of the place other than a few small incidents. My parents didn't tell me much of the place or their experiences in the camp until I was much older and when I asked. Since then, I've seen museum exhibitions and books of the people and their living conditions in the camps. (The whole setup was amazingly similar to the jail I now ocupy.) At birth, I was delivered by a medical student as there were no full-fledged doctors to assist with medical care.

My father was born in America and while still an infant was taken to Japan by his mother while his father remained in America. My father and his two brothers were raised by their mother. When my father turned 16 he decided to come back to America and went to So. Calif. He worked his way through high school and a year or so of college. Before the war, he worked as a fisherman. When the war started he tried to enlist in the army but was rejected probably for being a Japanese American who had lived in Japan.

My mother was born in America and lived there until she left for Japan after the war. She graduated from high school took seamstress classes, and worked and lived at home until she married.

In the year of 1942, the U.S. government threw Japanese and Japanese Americans into the concentration camps like a herd of animals for being of Japanese heritage. My parents and the others were to be imprisoned for the next four years. When I was three years old, in 1946, my parents, my mother's parents (by this time my father's parents were dead) and my mother's brother were fed up with the treatment received from the Americans and with being considered subhumans — "Japs" — as the Vietnamese are considered today.

They renounced their citizenships and left for Japan, taking me with them. Within the camps there were pro-American people who refused to see the unjust treatment by the U.S. government, and anti-American people who felt strong indignation towards their treatment. Basically, the people like my parents refused to take such injustice and left for Japan. Many of them, like my mother and her brother, had never seen Japan.

When we first arrived in Japan my parents and I went to live with my father's brother and his family. I've heard from my parents of the hardships they endured in the post-war period — shortage of food, lack of money and jobs, the black market, etc. My father's family came from Hiroshima but fortunately his relatives lived outside of the city and had escaped being victims of the atomic bomb.

My father went to the city of Hiroshima shortly after his return to Japan. He told me of the shock he experienced seeing the destruction of the atomic bomb. He saw nothing but miles and miles of rubble where once there was a large city. Later in life I was to hear more gruesome details of the actual human suffering from the people who survived.

My mother's parents owned some land in Wakayama and they settled there with my uncle. I went to live with them while my parents sought jobs in Hiroshima. Again, my memories of the place consist only of small incidents, but happy ones. The place was by the ocean and it was beautiful and peaceful with pine trees and a quiet beach.

My parents finally found jobs in Etajima — my father as an interpreter for the U.S. Army which occupied Japan and my

(Cont. on P. 2)

American West Coast Poll Indicates Favor Reparations For Japanese WW II Evacuees

LOS ANGELES. — In an information poll in which nearly 400 persons filled out questionnaires distributed during the Nisei week festival here last August and printed in the vernacular press, it was found that 95.4 per cent of those who responded favored some form of legislation to award reparations to those Japanese Americans who were evacuated from the West coast during World War II.

The questionnaire had been compiled by members of a group called E. O. 9066 (after the Executive Order which authorized the evacuation and subsequent internment) whose stated aim is to educate the public concerning the wartime evacuation.

Of those who filled out the questionnaire, 60.4 per cent were Nisei; 5.1 per cent, Issei; 4.1 per cent Kibei; 19 per cent, Sansei; and 10.7 per cent, non-Japanese.

The results of the survey follow.

1. Are you in favor of legislation to seek reparations for the evacuation of persons of Japanese ancestry at the start of World War II?

Yes — 95.4 per cent

No — 2.8 per cent

2. Should E. O. 9066, Inc., petition the U. S. Supreme Court to review the constitutionality of the Evacuation order?

3. Regarding the method of payment, would you prefer to see (a) a lump sum paid to those designated above, or (b) payment to be based on time spent in camp to Evacuees designated?

a. (lump sum) — 43.95 per cent

b. (time in camp) — 36 per cent

4. Regarding priorities of payment, please rank the following in order of preference: Japan-born evacuees, U.S.-born evacuees, memorial scholarships and Japanese American community groups (programs).

18.25 per cent; 1. U .S.-born; 2. Japan-born 3. scholarships; 4. community groups.

10.87 per cent; 1. U.S. born; 2. Japan-born; 3. community groups; 4. scholarships.

10.52 per cent: 1. Japan-born; 2. U.S.-born; 3. scholarships; 4. community groups.

The Evacuation Redress Committee of the Seattle chapter of the Japanese American Citizens League has issued "An appeal for action to obtain redress for World War II evacuation and imprisonment of Japanese Americans," a copy of which has been sent to all chapters of the JACL.

Prepared by its editorial group, consisting of Shosuke Sasaki, Mike Nakata and Henry J. Miyatake, the appeal was distributed by the Seattle chapter's president, Lindbergh S. Sata, M.D.

Its concluding paragraph begins with a request for "help and cooperation. . . not only to obtain justice in the form of reparation payments to the innocent victims of the World War II evacuation and imprisonment, but also to have the Government of the United States thereby demonstrate to the whole world that it still has the gre-

Cont. on Page 2

Hike To Tokyo On Artificial Leg

KAGOSHIMA. — A former Japanese soldier who lost his right leg in World War II began a 1200-mile hike recently to Tokyo to test his homemade artificial limb.

Kaname Saki, 55, said he plans to cover abut six miles a day in his trek from this southwestern city. He hopes to reach Tokyo in late June or early July.

He took off in a light attire and carried a knapsack containing barest needs for the long journey.

Sakai said he began experimenting with artificial limbs three years ago because he was not satisfied with those made today.

He said they were "clumsy and uncomfortable for the wearer." They were designed by "people who have no need for artificial limbs and therefore knew nothing about their real problems," he lamented.

Saki's artificial leg, the 11th since he began devoting full time to its design in 1973, is made mostly of duralumin and has ball bearings to give flexibility to the foot and knee.

Sakai was a tank mechanic during the war. He had his right leg amputated at the knee after it was crushed under a tank which was hit by a bomb during a battle in northeast China in July of 1944.

Frozen Hearts Brought Back To Life Again

TOKYO. — A Japanese surgeon recently claimed success in bringing back to life the hearts of rats and mice kept in deep cold storage for more than two years.

A spokesman for National Central Hospital at Fukuoka said it was the first time heart revival had been achieved with warm blooded animals after such long period.

Dr. Sajio Sumida, 42, who performed the experiment, is a member of the hospital's research staff.

He presented a paper at the Japan Transplantation Society's meeting. He said rat and mouse hearts were frozen in May of 1973 by reducing their temperature to minus 320.8 degrees Farenheit. They were reactivated in August.

Evacuation Film Brings Honor

SAN FRANCISCO. — Herb Levy, KRON-TV public affairs director recently was awarded a Clarion Award by the Women in Communications at a Ceremony held in Austin, Texas.

Levy won the award for producing "A Reason to Remember," a documentary treatment of the evacuation and camp experiences of Japanese Americans during World War II and the perils of allowing such an experience to be repeated.

Magnetic Steel Inventor Dies

TOKYO. — Tokushichi Mishima, inventor of magnetic steel known as "M.K. Steel" made from nickel and aluminum, died of a heart ailment in a local hospital recently. He was 82.

Mishima, a professor emeritus of Tokyo Univ., in 1931 developed strong magnetic steel which is used in 80 per cent of permanent magnets and is an essential material in electronic products, cars, television sets, planes and communications equipment.

He was an authority on metalurgy and alloy science and won numerous awards in Japan, Europe and the United States. Among his books are "Metal Material," "Iron and Steel" and "Carbon Steel".

Hanko. . .

(Cont. from Page One)

get busier, they buy the ready-made hanko. But after a while, they want their own. So, they come back and we discuss it and work out a design for them."

The hanko has shown itself adaptable to change. Yamamoto's assistant Shozo Murano commented:

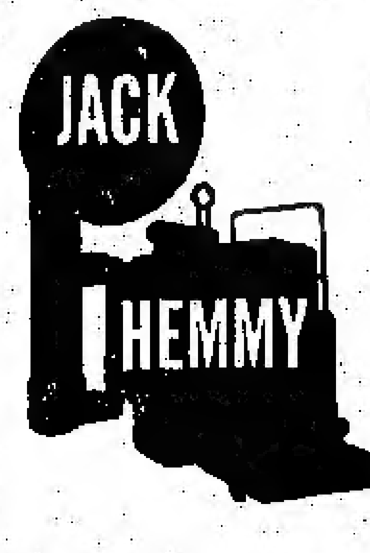
"Executives in America spend a lot of time signing papers. But here an executive can ask his secretary to do it for him with his hanko and he can use his time for other things. It's one of the reasons hanko has survived."

In some places, the hanko lost out. Where employees formerly marked their time cards when they reported to work and when they left, that is done by a time clock now.

But, Japanese companies can get computer data for a project printed out in 20 minutes and then take days to get the hanko marks of approval from all the executives concerned with the program.

The hanko, while performing the function of a signature, is something more to a Japanese. "The hanko is considered a part of yourself," Yamamoto said, "When you impress your hanko on a paper, it means you have left part of yourself there."

A hanko, like other objects associated with Shinto, the national religion, is considered to have a spirit of its own and its use is governed by ritual. It is never stamped, but impressed firmly and then cleaned and returned to its case.



PHONE
621-6067

In Toronto's West End

SHITO
Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor

PHONE 233-3478

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A HISTORY OF THE JAPANESE CANADIANS
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
By KEN ADACHI
At the Special Price of $10.00 plus $1.60 shipping charge.
($14.95 after publication date, March, 1976)

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Autobiography

(Cont. from Page One)

mother as a typist. They found a house and came to get me. I was to live in Etajima, a small island off Hiroshima, until I was 11 years old. I was four years old when I returned to my parents so when my mother went to work I was left with a relative who looked after me until her return. The relative was paid for the trouble. My recollection of this period is not happy. I often got into trouble for sneaking back home from the baby-sitter's. By the time I began grade school, my mother stopped working because of her heart condition.

It was while I was in school that I heard from different people — teachers and neighboring adults — about their actual experiences of the atomic bomb. When I heard about it from my teachers, it was in the form of a classroom lecture. I don't remember hearing about it in the context of politics. I simply remember it as the horror of the atomic bomb, but thinking back I see it was political.

Some of the women who told me of their atomic bomb experiences were women who associated with the GIs; they were mistresses or kept women. I'd gotten to know several of these women because they used to come to my parents to have letters and other matters translated. And they were essentially very lonely women as they definitely were outcasts of the villagers. Unlike the other adults, I cannot recall my parents speaking of them badly. I saw later that my parents saw these women as people who had different attitudes in life — one no better than the other.

My parents have strong principles about what's right and wrong. I once overheard them speaking about all the black marketing that was taking place at my father's job. From the conversation I knew he had no part in it.

Etajima was a small island with several little villages. It had the beach and the bay two blocks away and the hills and the trees one-half mile away. The place was peaceful and tranquil except for the occasional U.S. Army jeeps and trucks roaring by. It was a paradise for me as a child to be growing up in an environment such as that. It must have been a pretty decent environment for adults, too. My father used to fish at the bay after dinner sometimes every day late into the night. My mother was quite artistically inclined when young, but being poor and a woman she never found the opportunity or the ambition to study it. When I was five or six, I started to draw, obviously by her influence. I remember sitting and drawing for hours at a time almost every day.

When I was 11, the U.S. occupation of Japan was over and the U.S. Army camp based at Etajima left. My father found himself without a job. He was forced to make decision to either stay in Japan and start over or go back to America and try it there. It was not easy as he was already 44 years old. It seemed that the setup in America was easier, as in Japan a person employed with a company very often stayed with the same company until retirement. And maybe there was a shortage of employment. I really don't know for sure.

Whatever the reasons, the decision was made and we decided to come back to America. A couple of years previous to this a group of sympathetic lawyers in America helped people like my parents get their citizenship back for small fees. I guess the strong indignation my parents felt must have faded away with the time. I don't know exactly how they felt about it in 1957 or how they feel about it now. They are good people but not anywhere near political. That I know.

I remember feeling very disappointed seeing America, the city of San Francisco, from a deck. It looked like a land with rows and rows of matchboxes with hardly any sign of trees to speak of. We first moved to Sanger, near Fresno. My father worked as a farm laborer and my mother as a cook before saving up enough funds to start gardening. I was delayed when my father suffered a slipped disc that needed a major operation, which the health insurance refused to pay for some bogus reasons. (My mother was to have a major cancer operation several years later.)

When I enrolled in grade school, I was put back into the second grade because of my lack of understanding of English. I was 12 years old and should have been in the seventh grade. At first I was considered freakish as I towered over all my classmates. My reading class was bearable as I was actually learning something, but I remember feeling bored sitting in a class "learning" how to add, subtract and tell time. A year later, I skipped third and fourth grades and was put into the fifth grade. I still have problems with my grammar and vocabulary for missing those years and living in Japan for 11 years.

In Japan, I was an avid reader but it was some years later when I again learned to enjoy reading; it was after graduating from art school. Though the drastic changes in my environment caused me to loose interest in books, my love for art stayed with me.

I was 17 years old when I enrolled in high school. By this time I felt very self-conscious about being older than my peer group, which, as ridiculous as it seems, stayed with me until very recently.

Previously my friends consisted of many races, but beginning with high school and on to college, I only socialized with Japanese American people. I quickly learned the taboos of closely associating with people of any other race; there was an unspoken law. We isolated ourselves and socialized only with each other. At the time, I accepted it without any question. As I look back now, I see it as a form of protecting ourselves from racism and classism that exist in this society.

From the abuses of racism we protected ourselves by not only disassociating ourselves socially from the whites, who rule the society and think us inferior, but from the blacks and Chicanos, whom we looked down upon — and even from the Chinese and the Koreans who are of our race. Our class background was basically lower middle class to middle class, so by disassociating from the others we were not subjected to the awareness of the acute class differences, thus, we shielded ourselves from classism.

(To Be Continued)

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0866

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5006

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

HOUSEKEEPER, live in, for luxury apartment. Liberal time off. Phone 923-7269 after 6 p.m. (Toronto).

Poll. . .

(Cont. from Page One)

atness of spirit to acknowledge and provide redress for its past miscarriages of justice."

It ends with, "Such Government action would prove conclusively that the concept of the equality of all persons before the law, as conceived by the Founding Fathers, continues to remain a fundamental principle of our nation. And, that The Constitution of the United States of America even 200 years after its birth cannot be permanently set aside and ignored by government officials no matter what rank or post they may occupy."

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
9?? PAPE AVE. TORONTO

JUNN KASHINO
CHARTERED
ACCOUNTANT
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT.
PHONE 255-7341

TOM'S
TELEVISION
& RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1666 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1848
Between Eglinton & Lawrence
Ave. East.
Repairs To All Makes

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their kind assistance, deep sympathy, floral tributes, kodens and telegrams during the recent bereavement of my beloved husband and father.

Mrs. Hisaye Kobayakawa
& Families
Montreal, P.Q.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their kind assistance, deep sympathy, floral tributes, kodens and telegrams during the recent loss of our dear wife, mother, daughter and sister, Mrs. Tomie Ono.

Yoshi Ono
David, Carole, Lynne Collins and George, Anne and Lloyd Ono
Naomi and Hideo Takasaki
Mrs. Tsugi Yano
Omi and Yuki Sakamoto
Amy and George Yano
Mary and Jack Matsui
Josie and John Yoshioka
Ruth Yano

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their kind assistance, deep sympathy, floral tributes, kodens and telegrams during the recent bereavement of our dear father & brother Shigeru Fujimoto.

Sandra & Jimmy
Jim K. Fujimoto
& Family
Doug Fujimoto
& Family
Nick Fujimoto
& Family
Peter Fujimoto
Tad Fujimoto
& Family
Harry & Shirley Mitoma
& Family

Personal Notes

Obituaries

ISHII

MONTREAL. — Mrs. Yuriko Ishii, 50, passed away on January 6, 1976. Second daughter of Mrs. Toruko Ishii. Memorial service will be held at the Toronto Japanese Anglican Church on February 8, 1976 at 11:00 a.m.

* * *

KOBAYAKAWA

TORONTO. — Mr. Sadakichi Kobayakawa, 83, passed away on January 3, 1976 at Toronto East General Hospital. Funeral service was held at Wray Walton Wray Funeral Chapel in Montreal on Jan. 6, 1976. Cremation at Mount Royal Crematorium.

Beloved husband of Hisa, dear father of Takao, Masao, Akira, David, Sadie (Mrs. K. Nakamoto) Ami (Mrs. R. Cantelon), Lillian (Mrs. K. Nakamura). Loving grandmother of 12 grandchildren.

* * *

ONO

TORONTO. — Mrs. Tomie Ono, suddenly passed away on January 5, 1976 at St. Michael's Hospital. Beloved wife of Yoshi Ono, dear mother of David, Carole, Lloyd, Naomi (Mrs. H. Takasaki), Lynne Collins and George, grandmother of Christine and Paul Takasaki, daughter of Mrs. K. Yano, sister of Omi (Mrs. Y. Sakamoto), George, Mary (Mrs. J. Matsui), Josie (Mrs. J. Yoshioka) and Ruth Yano. Funeral service was held at the Japanese United Church on January 7th. Interment Highland Memory Gardens.

* * *

IKEBUCHI

MONTREAL. — Joan Fusae Ikebuchi passed away on Dec. 12, 1975 at Biscayne Medical Hospital in Miami Beach, Florida while on holiday.

Daughter of the late Mr. & Mrs. I. Ikebuchi and sister of the late Howard Ikebuchi.

Dear sister of Mrs. S. Kutsukake, Mrs. P. Ebata, Mr. J. Ikebuchi, Mr. H. Ikebuchi, & Mrs. A. Hamaoka. Funeral service was held in Montreal P.Q. and interment at Mount Royal Cemetery in Montreal on December 18th, 1975.

Wins $10G's In Tokyo Sunshine Law Case

TOKYO. — Ten residents of a Tokyo suburb won a $10,330 out of court settlement from the building of a five-story apartment house they claim has deprived them of their right to sunshine.

The settlement, recommended by a district court, ended a controversy which had residents giving protest handbills and an unfriendly welcome to tenants moving into the new building while the mayor of Musashino City, a Tokyo suburb, stopped water and sewage service to it.

Mayor Kihachiro Goto said the construction firm had violated a city guideline by failing to consult nearby residents on the building's effort on sunshine before breaking ground. The rule applies to buildings more than 33 feet high.

The "right to sunshine" issue surfaced here a dozen years ago when the first high-rise apartment buildings began overshadowing areas of one-and two-story houses.

A bill to revise the national construction standards law to contain provision on the right to sunshine has been pending in Parliament for nearly two years.

Dates And Doings

Calgary J.C. Association Elections

CALGARY, Alta. — The CJCA general meeting was held at the Calgary Central Library recently. After the reports on activities and finances for 1975 were approved by an overwhelming majority, the following people were elected and took office as Executive members of CJCA effective December 1, 1975.

Dr. K. Magara (Declined), Mr. S. Nakazato President, Mr. K. Kawamura Treasurer, Mr. J. Yamamoto (Declined) Mr. S. Nakagawa Chairman, Mr. Hayashitani Secretary.

* * *

Tor. Jpnz. Garden Club Banquet Feb. 1

TORONTO. — The Toronto Japanese Garden Club will be holding its annual Banquet at China House on Feb. 1st, 1976 at 4:30 p.m. Included will be the presentation of trophies from the Fall Flower and Garden Show held on Nov. 1st and 2nd. Door prizes.

The guest speaker for the evening will be Mr. Dave Watt. He will lecture on Russia, European and Asian countries. Everyone welcome. Admission: Members — $5. and non-members — $7.00.

For further information please contact 767-5827 or 534-2402

T. J. G. C.

* * *

Van. "Tonari-gumi" Has Many Events

VANCOUVER, B.C. — Six months has passed since the J.C. Citizen's Drop-In Centre opened on August, 1975 with 160 members. In November, we were given a grant from the Federal Government, and we acquired 3 workers to help.

These are some of the activities we had: November — Halloween Party, Beauty from South Seas, an Indian girl dressed in costumes and magician.

December (early part) — Bazaar ladies contributed in making Sushi, Udon, and Oden, etc. December 20, Christmas variety show. December 25, Christmas turkey dinner. January 1, "Ozoni" dinner — supplied by Japanese Consulate General.

Through these activities, we try to help those who live alone to participate with others.

Our regular weekly activities are as follows: paper flower making, "Sumi-e" painting, English lessons.

Mrs. Imada is 85 years old. She teaches flower arranging. Mrs. Takeda teaches "Sumi-e"; she is recent old age pensioner. With instructors like these, the ladies are very happy and gay. They create a wonderful atmosphere throughout the Centre.

BINGO BINGO BINGO
SATURDAY NIGHT BINGO
AT
TORONTO BUDDHIST CHURCH
SATURDAY, JANUARY 31st at 8 p.m.
SHARE THE WEALTH ADMISSION $1.00
JACKPOT PRIZE
SPONSORED BY TORONTO SANGHA

KIMURA & CADSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 431-1500

OSCAR'S
Ski And Sports
SKIS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
[illegible]

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS. AT JOY LOY
PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA
489 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

FURUYA TRADING
STORE [illegible]
* January is a good month to shop as we added all the unclaimed Lucky prizes in the January Draw.
* Learning Sumie? Calligraphy? Come and See our new supplies.
* Great assortment of frozen food and fish are arriving from Japan soon.
December Lucky Prize Winning Numbers.
60774 59232 38227 59358 56857

TRAVEL SERVICE
[illegible]
Still some space available during school winter break. But act today.
FLORIDA $289.00 NASSAU $319.00 ACAPULCO $379.00 BARBADOS $449.00
* Issei special tour to Hawaii: 5 seats left. Departing Feb. 21 1976
* Escorted Tour To Japan Departing March 28
* Group travel to Japan. Mid April and July.
* Japan Long Stay. 30-120 days from $850.00

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

YOU ask me why more Japanese are Buying General Development Corporation Properties in Florida
There are a lot of reasons. Here are a few
1 Lot sizes — 10,000 sq-ft minimum (¼ acre)
2 Mortgages are open
3 Interest as low as 7 per cent
For more information call
HARVEY FINDLAY
Sales Representative at 661-1625
Can-Am Real Estate Ltd.
REAL ESTATE BROKER
1000 FINCH AVE. WEST
DOWNSVIEW, ONTARIO

Japan Camera Extends Unbeaten Streak To Eight Games By Defeating Altype 2 To 1

By THOMAS MORI

TORONTO. — Japan Camera came up against a revitalized al-type Heat Treat team but managed to defeat them 2 - 1 on a last minute goal by Paul Uchikata. Meanwhile, Turf Cleaners continued their losing ways as they were trounced 5 - 1 by Yamada Studio.

The Cameramen extended their unbeaten streak to eight games by defeating the Altypes 2 - 1. Again, they had to come up with a last minute goal by Paul Uchikata from Al Shishido. Up until this point, Altype had two or three good scoring opportunities but Matt Nakamura, the Japan goaltender, came up with the big saves to keep the Cameramen in the game.

Altype scored first in the middle of the first period on a goal by Glen Sora from Richard Nabeta and Dave Kumamoto. Only two minutes later Craig Okazaki from Al Shishido tied it up for the Cameramen to set up Paul Uchikata's game winning goal.

In the second game, Jeff Kawasaki paced Yamada Studio to a 5 - 1 win over Turf Cleaners with a two goal performance. After a scoreless first period, the photogs took over play in the second and third period.

Rick Mori opened the scoring for the Studiomen on an easy shot which slid by Steve Videka. About forty seconds later, Ron Kishi assisted by Jeff Kawasaki and Andy Nabeta made it 2 - 0 for Yamada. Randy Maeda from George Anzai closed the gap for the Turfmen before the period ended.

In the final, stanza, Yamada polished off the Turfmen with flurry of shots and were rewarded with three goals. Jeff Kawasaki scored twice and Al Inamoto scored once to make the final score 5 - 1 in favour of Yamada Studio.

Next game: Jan. 25, 1976 — 1 p.m. Japan Camera vs. Yamada Studio

2:00 p.m. Urabe Insurance vs. Altype Heat Treat.

Midway Mark For Toronto Japanese Canadian Curling League

By ROY KATSUYAMA

TORONTO. — Sunday night curling, January 11th, at Avonlea Curling Club saw the beginning of the second half of this season for the Toronto Japanese Canadian Curling League.

There is a significant change in the line-up as the teams have been altered with almost all new skips. The one exception is George Ogino, who retains skipper-ship for the second half.

In the first half of the season, Ogino rink with Yas Shinde vice-skip, Jim Miyazaki, and Judy Nishimura finished at the top of the standings.

All three draws Sunday night resulted in very close matches with all the wins and loses being determined in the eighth and final end. As the scores indicate, the teams have been well balanced.

Going into the last end, it was a 5 - 5 tie in the (Eto-Kimura) battle. Although Eto's rink with vice-skip Rick Nishikawa, Bev Suzuki and spare Julie Roslin tried their best, Kimura rink with vice-skip Ray Matsunaga, Roy O'Boyle and Judy Nishimura managed to squeeze a point in the last end to come ahead 6 - 5.

Yas Shinde, skipping the team of vice-skip Bob Takashiba, Roy Katsuyama and Carol Terada went ahead early in the game but their rivals for the evening, George Ogino with vice-skip Ed Sano, Jim Miyazaki and Ellen Kimura made a strong comeback. The two (teams) went into the final end, 5 - 4, Ogino leading. Bob Takashiba made a couple of great shots which earned a point for his team in the last end resulting in a 5 - 5 tie. Lead, Carol Terada curled a magnificent eight ends. The way she put the rocks into the house, Carol may will be the most improved curler of the league.

In the other draw, Vic Suzuki's rink of vice-skip Kei Oyakawa, Bill Shinde, and Sono Sugie was defeated 7 - 4, by Herb Sugie and company. Sugie rink's able bodied members are Paul Kilburn (Vice-skip), Gunter Wendt and Ev Sinclair. The teams entered the final end with Sugie rink leading, 6 - 4. According to Suzuki, the chance for a tie was made impossible by Herb Sugie's exceptional performance.

SANDOWN MARKET
ORDERS FOR OBENTO ACCEPTED
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING — SHEET METAL WORK
SHINGLING — EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM — STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124 — NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

GROUP TOURS TO JAPAN
76' TOURS TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
JAN 24	MARCH 3
FEB 7	MARCH 8
FEB 21	MARCH 22
MAR. 06	APR. 05
MAR. 20	APR. 19
MAR. 20	MAY 17
MAR. 27	APR. 26
APR. 03	MAY 03

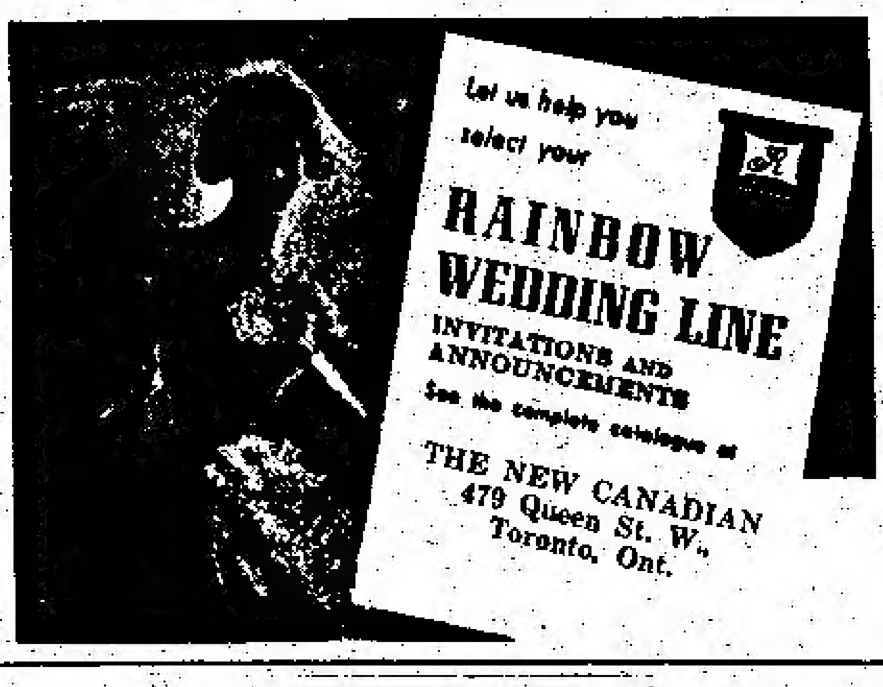
Those wishing to stay in Japan for an extensive length of time, please contact our office.
K. Iwata Travel Service
Vancouver 254-5101 1115 East Hastings St. Vancouver 6, B.C.
Toronto 869-1291 162 SPADINA AVE.

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
FEB. 14	MAR. 5
FEB. 26	MAR. 10
MAR. 5	MAR. 26
MAR 13	MAR. 29
MAR. 17	APR. 16

Packages To: Hawaii, Mexico, Europe, Disneyland, Reno. available. JUST CALL US!

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY



The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................. for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$9.00 for 6 Months — $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS) ________
ADDRESS ________
CITY ________ PROV. ________
POSTAL CODE ________

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2306
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.
BUS. 961-7715
RES. 429-6206

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9891
Home: 759-8317

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1993
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

天氣晴朗なれど（三六九）

佐藤愛子

「——これより決死隊を募る。敵陣深く潜入して、敵のトーチカを爆破する。潜入した以上は生きて帰れるとは思うな。決死隊志願者は一歩前に出ろ……」

中隊長の一聲で、中隊全員が一歩前に出た。そのときの悲痛な氣持について雄介はしばしば朝子に語ったものだった。

「誰だって出たくはないさだが、出ないわけにはいかないんだな。泣く泣くでもないし、こわごわでもないそうかとつて勇氣リンリンというわけでは無論ない。ヤケクソというか、破れかぶれというか……とにかくオレも一歩、出たよ……」

今の心境はそういつて雄介が語ったその氣持にいささか似ているような氣がする。しかしそうかといつて坂部夫人とイチャついているらしい雄介のところへおめおめと戻る氣持は、今のところはないのである。

「相當、しょう動的に家出なさった御子ね」

品川夫人はワニザメ色のボストンバッグを見て探偵のようにいった。

「それだけの手廻り品で、どうやって生活なさるおつもり?」

「はあ……」

……すみません……と思わず謝るところだった。そういわれてみれば品川夫人の指摘は的を射ている。

「しょう動的に何かをするというのが一番、よくないですね。女性が挫折するのは、たいていしょう動で動くからです……」

「はあ……」

朝子の胸は少しずつ重くなっていった。品川夫人はもと、女子高校の社會の教師だった。若かりし日の品川貴伯は同じ高校の倫理の教師をしており、品川夫人と愛し合って結ばれたのだ……品川夫人は廊下の拭き掃除を始めた朝子の傍につつ立って、監督官のように腰に手をあてて掃除を検分しながらそういう昔語りをした。

「その頃、私は一生、独身で過そうと考えておりました。男などにれい属して一生を台なしにしてはならぬと思い決めていたのです。そこへ現れたのが品川です品川は私につきまとい、私と結婚出來なければ死ぬとまでいったのです。私はその時、二十八でした。男など見向きもせぬ誇らかな、いさぎよい生活をしていました。教師を天職と信じ、それに一生を捧げる覺悟でした」

品川夫人はいった。

「女というものはもろいものですわ　本當にもろいものです。品川に死ぬといわれたとき、思いもかけぬ熱い血潮がざわざわと身體、中を駆け廻ったものですから……」

朝子は拭き掃除の手を止めて品川夫人を見上げた。男のような聲を出す、男と見まがうばかりの黒い骨ばった顔に、髪を短く刈り上げた夫人の中にも、ざわざわと熱い血潮が駆け廻つたのかと思うと、不思議というよりは、感心したいような氣持になつて來る。

「それがつまずきの元でした。その一瞬の血の騒ぎのために、私は人生の目標を見失ってしまつたのです。」

「でも奥さんはそれでよかったんじゃありませんか。ご幸福なご家庭、作られてこうして平和に満ち足りて……」

尋人

ニューデンバー養老院で死去された小林次郎氏（大阪府大野町出身）のご子息は至急左記にご連絡下さい。

In Care of Pavilion,
Box 249,
New Denver, B.C. V0G 1S0

中華料理 無料配達

オーケー・レストラント。

電話三六七—〇四四四

—新發賣—

特選新米 白雪米

一口、二口美味しさが増し
腹にしみこむ このうまさ

一手販賣元 ダンダス・ユニオン店

DUNDAS UNION STORE,
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONT.
TELEPHONE 366-3663 — 364-7692

妻 政子（マーサ）四十才

儀かねて病氣中の處、去る十二月二十六日薬石の効なく遂にバーナビー市立病院にてこの世を去りました。三十日ロイヤル・オーク葬儀社にて今井牧師司式の下、告別式を執行、オーシャンビュウ墓地に埋葬しました。その際は多数の皆様が御多忙中御会葬下され過分のお花料や供花、また弔辞・弔電を頂くなど、當日は御会葬の皆様方に大変ご迷惑をかけまして本當に申し譯ございませんでした。ご厚情有難く申し上げます。故人生存中のご交誼並びに入院中のお見舞など頂きましたことと併わせて紙上を借り厚くお禮申し上げます。

バーナビー
喪主 田坂光男

長男 デイビット
長女 リーヤ
母 上釜キノ
弟 上釜亨（ウオーター）
妻 キャロアン
弟 上釜葵（ベック）
妻 スーザン
義弟 四方久
妻（義妹） 優美子（アイリン）
義母 田坂雪代
義兄 田坂広美
妻 邦子
義兄 田坂正志
妻 照子
義妹 田坂美智子
義兄 堀正一
妻（義姉） 春枝
義弟 マイコ・メデンオーツ
義妹 則子
他親族一同
親族代表 堀正一

小運送

引越し、運搬その他何でも御用命下さい。オシャワ市（大野）電話①六五五—四七六一

英語クラス

オ州政府市民局認可

毎月曜及び水曜日
午後七時半—九時半

Scarborough Asian Institute
1355 Warden Ave.,
(South of Ellesmere Road)
Tel. 425-6760

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）（オナタ屋根業協会々員）

オールウエー・ルーフィング会社（二世経營）

Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-5974
Phone 293-4689

保険一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

トロント市 木下律
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

辯護士 鬼塚敏三

ウインズ・カウンシル
425 University Ave.,
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5062,
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン
PHONE 431-9191

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519

Toronto, Ont.

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三—九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

CROWN LIFE

Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2528, 685-5886

移轉お知らせ

今回クラウン生命晩市支社は益々事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージア街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヶ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミッキーが一昨年より入社し後継として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。

矢田源一郎
ミキー

自動車修繕一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。ガルフ・サービス・ステーション

共營者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
2239 Bloor St. West
PHONE 766-4292

紳士服仕立

修繕、新調一切

電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。

野村

3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9663

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食

営業時間—月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一—四〇〇〇

犬ぞりで大氷原の踏破へ

北極横断半ばを征服

植村直己氏が電話で報じる

ウイニペッグ市からテイ・ディ・ハヤシとサインした英文の書面が本紙の森記者宛に今週送られて來た。内容の要点は次の通り。

△私(ハヤシ)はカナダ北極のデュウライン・スライシヨンに現在勤務している三世日系人ですが、先週、突然日本人で、名前は植村直己という人から日本語で電話がかかつて來ました。

△私の日本語理解力はほんの少しですから、この日本人の話すこと全部を理解することは無理だと思いますが、それでも、この日本人植村さんは、これから北極を横断しアラスカのノームまで犬ぞりを驅つて踏破する途中なのですということでした。

△おどろきました。たつた一人で犬ぞりを使い、八千マイルを走驅していくというのですから…。彼は三四才で東京出身だといいます。出發点はグリンランドのソンドレストロム・フィヨルド(峽岸)で、そこからツールにつき、エレスメア島にたどりつき、リゾルート・ベイからケンブリッジ・ベイにいたり、アラスカに向うという。

△植村さんはすでに旅程の半ば以上を征服、いまノースウエスト地區のコッパーマイン付近にいるらしい。

私が日系人であることを知り、電話をかけて來たものと思いますが、彼の冒険行為にはビックリするばかりです。ノームに到着すれば空路歸国するのです。

片山氏が邦語放送継続

大ト市ラジオ局の強い要請で

大ト市内の唯一日系人による日本語ラジオ放送を行つて來ていた片山博氏は本週末から新番組をスタートすることになつた。これはラジオ放送局シー・エッチ・アイ・エヌからの強い要請によるもので、片山氏は個人的ギセイをかえりみず放送を継続することになり紅白歌合戦やレコード大賞發表のテープを再編集して二月はじめ頃まで放送の予定。聴取者の協力及び批判等を片山氏は願つている。時間は毎土曜午後七時半から三十分。ダイアルは一〇七・七。

紅白歌合戦 オ州上映日程

エヌエイチケー・テレビ番組『紅白歌合戦』のフイルム(カラー、上映時間二時間半)は、在トロント總領事館と関係団体との共催で次の通り上映される予定である。

△二月四日(水)日光ガーデン、開場午後七時、上映同七時三〇分、共催大陸時報社 △二月五日(木)日系文化会館、開場午後七時上映同七時三〇分、共催ト市協二世部、日系文化会館 △二月六日(金)トロント佛教会(午後時間未定)共催トロント佛教会 △二月七日(土)日系文化会館、開場午前十一時三〇分、上映正午十二時、共催ト市協一世部、日系文化会館 △二月八日(日)ハミルトン・マルチカルチユラル・センター 午後(時間未定)共催ハミルトン市協 △二月九日(月)ニッポニア・ホーム、午後(時間未定)共催ニッポニア・ホーム

米加州發見は日本人?

海底に丸石のイカリ三十個

〔ロサンゼルス〕コロンバスが北米大陸を發見する二三百年以前に、中國人または日本人によつて操つられた船が南部加州海岸にたどりついたのではないかという説が有力化している。

南加州沿岸パブロ・ヴアデイス半島の海底でこのほど三十個の丸石を發見したのであるが、何れも人工的にアナをほつてあることから、東洋から來航した船がイカリとして投げ入れたものと判断されている。重さは一つ百五十斤から七百斤で古さは五百年ないし一千年とみられている。

中國系婦人表彰

今週カナダ總督から發表された六十名のカナダ人の『オーダー・オブ・カナダ』受領者の中には初めて中国系カナダ人がふくまれている。トロントの廣東茶樓經營者、ジン・ラム氏夫人である。日系人では一九七三年レジャイナの北川源藏氏がこの名誉を受けた。

赤信號で右折可

全米で實施へ

〔ワシントン〕米国のドライバーは道路の赤信號でストップしたさい右折が許可されることになりそうである。理由はストップ・サインが消えるまで待たず、ライト・ターンすることで年間五千万ギャロンのガスを節約できるからである。

過去三年間に米国の十八州がライト・ターンを認めており來年までには米国全土でこれが實施されるものとみられる。スピードは全国的に五五マイル時となつており、歩行者優先を更に強調することが必要であることも當局は認めている。

二月一日から オ州新速度法

來る二月一日からオンタリオ州内ハイウエーの新速度法が實行される。從前の七〇マイル時が六十マイル時となり六十マイルのは五十マイルに下げられる。マニトバとケベック兩州では最高五五マイル時となつておりノースベーから北も五五マイルである。

八市日系市協 新年親睦会

〔ハミルトン〕當市日系市民協会主催の恒例新年親睦会が来る二月一日(日)午後一時半から市内マルチカルチユラル・センター(カソリン街三五)で開かれることになつている。この催しには八市付近の日系人も参集する。会食後興味ある余興が用意されている。

○晉丸さん(永井滿津)は十八日東京で死去。戦後はキング・レコードの専屬歌手として人氣があつた。(時事)

○トロント・ダーナの賴母子講は一月二十五日正午。

○訂正 喪中欠禮廣告中にポート・エドワードの山本亮氏が『流』となつていたのは誤植につき訂正。

○追加 高橋庄右衛門氏の死亡廣告中に『親族一同』を追加。

故 夫 **定吉**(八三才)儀昨年末トロント女婿宅で怪我し入院加療中のところストロークを併發あらゆる手當の効なく去る一月三日死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。四日遺骨をモントリオールに空輸、六日夜レイ・ソルトン・レイ葬儀社で高畑開教師司式の下に告別式を執行、七日午前火葬に付しました際は寒さの折柄にも拘らず態々ご会葬をいただき、その上過分の供花・香料、弔辭・弔電のご厚情を賜わり、遺族一同深謝申し上げます。

モントリオール
喪主 妻 小早川久枝
9890 Papineau, Apt. 3
Montreal, Que.

長男 隆夫
妻 明子
次男 正男
妻 クレヤ
三男 明
妻 八重子
四男 勝利
妻 シャロン
女婿 中本一夫
妻 貞子
女婿 レイ・キャ ソトロン
妻 笑子
女婿 中村和雄
妻 百合子
孫 一同
在日弟 小早川芳蔵
妻 一代
甥 小早川利一
小早川英雄(在米)
小早川保
小早川謙
親族代表 植見健吉
友人代表 木本三代吉
モントリオール仏教会
同 白道会
同 婦人会
モントリオール日系人会

妻 **富江** 儀去る一月五日トロント市聖マイコル病院で急死致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追つて告別式は、七日夜日系合同教会に於て行い、ハイランド・メモリー・ガーデンスに埋葬の際は御多用中、皆々様の御会葬を頂きその上過分の供花・花料等の御厚情に預り有難く紙上にて感謝申し上げます。

喪主
夫 大野芳一
母 矢野ツギ
坂本利之
妹 臣江
弟 矢野丈治
松井ジャキ
妹 メリー
吉岡ジョン
妹 ジョシー
妹 矢野ルシー

ビンゴ・ナイト 於トロント佛教会

△來る一月三十一日(土曜)八時より佛教会堂に於てビンゴ・ナイトを行います。入場料一弗。各種プライズがあります。

主催 トロント・サンガー

＝訪日觀光團＝

出發	歸國
二月二六日	三月十日
三月五日	三月二六日
三月十三日	三月二九日
三月十七日	四月十六日

●メキシコ、ハワイ、ヨーロッパ各地ハラデーの予約ご相談はお電話又はお立寄り下されば詳しくご説明いたします。

本店 タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
11 57 Melville St., Vancouver, B.C.
Tel. 681-7251

無料駐車サービス

當店のすぐ隣りにジョイ・ローイ・パーキングがあり、來店御客様のため一時間無料駐車できます。(エリザベス街とダンダス街角を南へ約百五十呎)

日曜日も開店 午前十時から午後六時まで

ダンダス ユニオン店

電話 三六四—七六九二 三六六—三六六三

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

今年の訪日ツアー

出發	歸國
三月二十日	四月十九日
三月二九日	四月二六日
四月三日	五月三日
四月十七日	五月十七日
四月十八日	五月九日
五月一日	五月三一日
七月一日	七月二一日
七月二四日	八月二三日
十月十日	十一月七日

◎ハワイ、ナナー、バハマスその他の島、メキシコ、フロリダ等のパケジ・ツアーを澤山用意してあります。

◎長期間、日本滞在を希望される方はぜひご連絡下さい。

◎個人的サービスで御世話いたします。

晩市 岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291

ケン 岩田 Res. 762-4742

ラクーン挽歌(下)

唐木浩

工場は海上に組まれていて、陸への道は棧橋一本であり、そのルートは完全に塞がれていた。唯一の逃げ道は海中へ飛び込む事なのだが、折り悪く、干潮時にあたり、海面は二十フィート下であった。一度は飛ぶかのように下をのぞいたラクーンもあったが、どういうわけか又中に戻った。僕はその不甲斐なさに腹がたってきた。

工場の電燈をつけダイバーが乱射した時はさすがにラクーンもかなりの早さで逃げまどった。三匹が即死、二匹位が足を撃たれてビッコを引く。逃げるといっても、たとえばネコなどの敏捷さからはほど遠く、ただモタモタしているかのように見える。そして、決っして鳴かない。悲鳴をあげない。足音もたてない。

ひきずった片足から血を流しながら、目の前にトコトコ走って来たラクーンの当惑した顔を見た時、僕はそうした成りゆきの意外さに呆然としてしまった。そもそも、ダイバーの撃つ弾にあたるとは始めから思ってもいなかったのだ。

なぜ走らない。なぜ鳴かない。なぜ泳がない。あれだけのワナをかいくぐる知恵者にしては何とも不甲斐のない動物に思えた。

しかし、全く泳げないわけではなかった。何回かの乱射の後、六匹の殺された仲間を残して何匹かは海中へ逃げた。小波一つない海面を小さな黒い頭が静かな波紋を描きながら頼りなげに泳いでいくのを、僕は月光の下に箱を踏んで見た。

満月だった。そのうちの一匹は、それが最短距離ではないのにもかかわらず、明らかに月を目じるしにして岸に泳いでいて、波紋は僕の立つ地点から月へ引いた直線の上を正確に進み、それにつれて海面の月光はカギ状にくだけ散った。

僕はその時、なぜか言いようのない悲痛な思いを味っていた。小さな生命の死を見た気のたかぶりだけではなかったように思う。

殺戮者を前にしてうろうろ逃げ回ったラクーン、撃たれても追いつめられても鳴き聲一つあげなかったラクーン、海へ飛び込むのをためらい、飛べば飛んだで最短距離を泳がないおろか者。

そうした姿に僕は社会に順応すべくにもあまりに不器用な自分自身と、それからその頃身を入れあげて近づきになろうとしていた、一群のインディアンの人々のイメージがピッタリと重なっていた。

自分が、日本人としてカナダ社会に貢献できるとしたら、それはインディアン社会に身を置く一日本人としてのみ見い出し得る視角からの発言ではなかろうかなどと考え、僕はトフィノに来た。そうした思い上りから、この時期僕はあきらかに越え難い壁に向いあっていた。

冬の海に、月へ向って泳ぐラクーンから目を離せずふるえながら見つめていたのは、もし僕が今目を離したのなら、ラクーンが溺れるような気がしたからだ。

その非論理性を十分に承知しながらラクーンを見つめている自分を、さらに見つめる自分の目は僕の危険なナルシズム(自己陶酔)をあばきたててやまなかった。

泳いでいたラクーンは、岸近くで僕の視角から消えた。岸に着いたかどうかは確認できなかった。

工場内に戻ると、ダイバー達が毛皮をはぐ作業に熱中していた。毛皮からとり出される生身の肉体は意外なほど小さく、異様に白かった。手にとって調べると白いものは一面に發達した厚い脂肪であった。

僕はラクーンが飢えてウニを食べに来るものと思った。だからこそ肩入れしていた。直前まで涙を流さんばかりの思い入れをしていた。それなのに赤い肉が見えないほど脂肪におおわれ丸々と肥っていたのだ。

僕は一瞬目がくらむ思いがした。裏切られたと思った。くやしいと思った。「殺せ、皆殺しにすればよかった」と歯ぎしりした。

その思いはすぐ消えた。現在冬であり、脂肪を皮下にためるのは当然のいとなみであることに気がつくのにそれほど時間はかからなかった。

僕はそれからの何日かを暗たんとしてくらした。裏切られた、殺せ、と内心さけんだ自分を忘れられなかった。僕がインディアンの人々に、主観の変動や錯覚から、いつ「裏切られた、殺せ」とさけび出すかわからないほどの不自然な思い入れをしていることのあやうさに、冷や汗をかいていた。

弱者の立場からの主張は全て肯定されなければならないなどという、勇ましい言葉を書き連ねたノートを書きつづける勇気は僕にすでになく、結局何事もなし得ぬ無力な人間にすぎないという思いに、強くとらわれていた。ただ、よき理解者であって、見つめてあげる事だけが、許されていると思いを定めていった。

ラクーンはなぜ鳴かなかったのか。聲帯がないからなのか、僕は知らない、概して言えることは、相手を威嚇する動作をしない動物では、小さな聲帯しかないか、もしくは全く退化してしまっている。僕もまた、聲高に話すことを恐れる小動物となった。

はがれたラクーンの皮は十分なナメシもかけられず放置され、固くかたまりやがてすてられた。ウニの工場はやがて閉鎖され、工場関係者の中で、僕は一人村に定住した。

次の年の冬、ビーシー州一帯は赤潮に襲われた。毒性プランクトンの襲来で、毒を体内に蓄積する貝類の捕獲は禁止された。

濃縮した毒物を体内にもつ貝をラクーンは祖先からの営みとして食べ、全滅した。あれから三年、僕は一匹のラクーンもトフィノ近辺で見ていない。

完成した校舎は文化センターに

二人の日本語學校長の話(五)

佐藤傳氏がヴァンクーヴァーの日本語學校に赴任した一九一七年當時、ビーシー州内には日系人の語學校が七つあったが、教育方針もなければ教育方法についての連絡も協力もなかったといってよく、その改善を図るために佐藤さんは「日本語學校教育懇談会」の開催を提唱して賛成を得、一九二三年にヴァンクーヴァー日本語學校で第一回会合を開催した。これは予期以上の成績をあげ、以後毎年一回づつ会議を開いた。

やがて、日系の学令児童も増して各地に日本語學校が設立されるようになり、一九二九年四月には「カナダ日本語學校教育会」という常置的な統一団体が組織され、ヴァンクーヴァー日本語學校に事務所をおき、學校間の連絡、教育方針の統一、教授方法の研究、教師の修業・向上等に力を尽した。一九四一年頃にはカナダに日本語學校が五四、教師九二名、生徒数が約四〇〇〇人の多数にのぼるに至った。毎年一回の教育会の総會には、何百マイルという遠方からも参加するものをくわえ、百名以上の出席者が一堂に會し 教育問題、子どもの問題を中心に眞摯な討議を行ない、互助の精神を発揮して教育効果の向上に努めたが、対外的にも日語校排斥問題、學童隔離問題等にたいして善処すると共に、道徳教育の問題、いろいろな調査等にも手をそめていった。その上この教育会は、常にカナダ内のみに止まらず、一九二九年からは米・加三州(ビーシー州、ワシントン州、オレゴン州)の日本語学校間の連絡を図って行った。

×

一九二二・三年ごろから日系人の人口増加、子どもの数の増加に伴ない、校舎の狭隘を感じてきて一九二四年から校舎建築計画に着手した。これは「不況」のため資金募集困難を理由に計画を一時中止するのやむなきに至ったが、「単に學校舎ばかりでなく更に会館も合せて建築せよ」という聲も起り、「校舎・会館建築委員会」と組織を改め、あらゆる日系団体を網羅して、協議を重ねつつ努力をつみ、一九二八年、最初の計画から四年の年月が経過したのも、日系人側では、それまでにない大事業である文化センターが完成したのであった。

この校舎・会館の建築された前後から、太平洋戦争に至る十数年間は、日本語學校の発展時代、全盛時代であり、その間のヴァンクーヴァー日本語學校の生徒は一〇〇〇人、保護者五〇〇人を数え、維持会、母姉会、學友会、教育会、日本文庫をその背景として教育運動・教化運動の中心となりまた同胞団結の中心ともなり、語學校の黄金時代を招來したのであった。

(佐藤傳氏夫妻の著書要約より——梅月生)

感謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申上げます

ニューカナディアン

△トロントの林ケイ夫人 如水会商協会トロント支部設立に際して
△スカーボロの松尾千代次氏 訪日記念
△トロントの入沢芳蔵氏 米寿記念
△オタワの中元清氏 故両親の記念
△ミシサガの田中傳氏 故父母の記念
△バーノンの川口トラ夫人 故良人乙吉氏の記念
△カムループスの及川チサキ夫人 故良人(サム)の記念
△トロントの角田家族 故母式(ハカル)夫人の記念
△モントリオールの小早川久枝夫人 故父の記念
△チャザムのマクナーニー夫人 故母杉山ちよ夫人の記念
△トロントの紅葉會

(以下は特にニューカナデアンの発展のために)

△カムループスの田原菊江夫人
△トロントの鬼崎富士太郎氏夫妻
△トロントの田上みちさん
△トロントの森田ジューさん
△ハミルトンの内田京子さん
△モントリオールの愛読者

□死亡

△モントリオールの小早川定吉氏(八三)は昨年東トロントの女婿宅に滞在中怪我をして入院していたが一月三日死去、遺骸をモ市に移し、六日夜高畑牧師により告別式を行い、七日火葬した。

△バナビーの田坂光男氏夫人政子さん(四六)は十二月二十六日死去、三十日今井牧師により告別式を行い、オーシャンビュー墓地に埋葬した。

△ニューデンバーの養老院(パビリオン)で余生を居つていた小林次郎氏(大阪府大野町出身)がこのほど死去した。トロント方面に子息がいるというが至急パビリオン(郵函二四九ニューデンバー)に連絡してほしいと。

紅白歌合戦テープ

カセット・テープとお買い上げの方には紅白歌合戦テープを進呈します。

ヤマト・ステレオ
862 Eglinton Ave. West, at Bathurst, Toronto, Phone 781-3447

求人 日英両語がわかりタイプのできる人
丸紅カナダ会社 電話三六八ー一一七一(トロント)

貸 食事付き部屋、詳細は電話四六六ー八六八五(トロント)

求 鉄板焼きコック及び見習い、ウエートレス、またはウエイター。ランチ又はディナー・フルまたはパートタイムで。委細電話九六四ー三八六八
田中オブ東京

求人
ウエートレス 希望者はみちレストランへ。
電話九二四ー七五〇一(トロント)

求 男店員至急、委細面談
電話八六二ー一〇八二(サンコー商店)

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5015

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金　半年九弗（前払）年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

新經濟世代の自覺を促がす
カナダ首相が演説で再強張
生活態度

〔オタワ〕ツルードー首相が去る十二月民間テレビで「カナダにおける自由企業や自由市場組織はうまくいつておらず、新しい組織に切り替えねばなるまい」と語つたことが、自由黨内はもとより、經済、金融界からもはげしく批判され、「カナダ首相はカナダを社会主義化しようとするのか」と非難の聲が上つている。

これらの批判に對してツルドー首相は十九日夜オタワでの会合席上「私が先日述べたことは　カナダ人がより健全な経済社会を将来に期待するのであれば、カナダ人は社会的價値に對する評價の態度や考え方を変えなければならない」という点を強張した演説を行つた。

ツルドー首相は「理性あるカナダ人はカナダの經済をまかなうのはオタワ政府の責務だということに異存はないはずである」と述べ現在カナダは新しい經済世代に突入しつつあることをすべてのカナダ人が自覺しなければならないと語つた

ツルドー首相のこの演説に對し、保守黨、新民主党らは『自論を正當化しようとする演説以外何もないものだ』と論じ、勞組及び実業界側は『高校生の卒業論文そつくり。空理空論。演説の姿勢はよろしいが、内容はゼロ』と評している。

家族手當止めよ
カナダ商工會議所が報告公表

〔モントリオール〕カナダ政府の濫費を指摘する詳細な報告書が今週カナダ商工会議所から公表された。そのなかには

（一）世界人口が年々増加し、食糧不足だというのにカナダ政府は家族手當（ファミリー・アローワンス）を與えて產めよふやせよと奨勵しているのは無駄な出費だ。

（二）オタワ政府の英佛両語計畫・佛語を習得しても使うチャンスがさつぱりないので、これまた無駄な經費だ。

この他にオタワ各省から發行される公報はニュースになる素材ではないとしてほとんどの新聞社のゴミ箱に投げ入れられている。お役人に仕事を與えるために何かを書かせているのであれば、こんな無駄使いは即時中止すべきだ。

失業保険の行政も貧弱で非現実的であろ、多くの人々がうまくごまかして失業保険をうけているのは組織や行政に欠点があるからだ選擇によつて明らかとなつた。

全長百哩 天然スケート場を
マスコカに作る私案

○…ト市地方百マイルに点在する大小湖をマスコカ・レーキと呼んで避暑地のパラダイスであるが、十一月から三月末までの五カ月間の氷結シーズンを「冬のパラダイス」にする私案が今週明るみに出された。

○…ト市に住むヘンリー・マレック氏が發案者。マスコカ・レーキをつなぐ全長百マイルの大自然スケート場をつくり上げ、多數の市民がスケートを楽しめるよう各湖毎に施設費として十万弗をウィンタリオ富くじ金から出してほしいというのである。當局は「誠に目新しいアイデア」として吟味中。

○…マレック氏は個人だから富くじ金をうける資格はないが、このアイデアを中心に法人團体をつくつて、出來るだけ資金を集め、不足分を富くじ金で出す事をちゆうちよしないというのが當局の本音らしい。

所得税の拂い戻し
専門家に注意

△西部カナダからトロント方面に進出してきた『所得税フォーム』を書き入れて、拂い戻される税額をディスカウント（割引き）して、チェッキを手渡す』というやり方に對し、當局は納税者に注告を與えている。

△このやり方は合法的であるが、納税者はいくら拂い戻しがあつたのか、さつぱり見當もつかず、その何%かをチェッキで受け取るだけ。たいていの納税者はタキス・フォーム記入が面倒だからこの專門業者に一任するわけ。

しかし、この業者は手數料を高くチャージするので當局としても放任するわけにいかず、法的に取締ることを計画中であるという。

安全な筈の貨物船爆沈
二人の生存者を救う
西太平洋上で日本漁船が

〔東京〕ブラジルで鉄鑛十八万トンを積み込んで日本に向け航行中であつたノルウェーが誇る最安全貨物船『ベルゲ・イストラ號』（二二三、二六二重量トン）はフィリッピンのミンダナオ島南西百マイルの海上から打電したのを最後に行方不明となつたのが去る十二月二十九日。乗組員三十二人の生命も危ぶまれていた。

同船の行方をさがし求める大掛りな捜索が一月八日から海上及び空から行われ豪州空軍も協力し、一週間續けられたが、ノルウェー貨物船は全く見當らず奇怪とされていた。同船には二千七百万弗の保険金が掛けられていたので、海難史上最高の損失とみられている。

行方不明になつてから三週間後の去る日曜日、救命艇に乗つた二人の生存者を西太平洋上で日本のマグロ漁船が救助した。二人はベルゲ・イストラ号の乗組員であつたことがわかつた。貨物船は十二月三十日、三回連續の大爆發で一瞬のうちに沈没したという。二人は雨水をのみ、魚をつかまえて生き續けてきたことが

安田氏大使に

外務省人事　モントリオール駐在安田識治総領事は駐象牙海岸（コートジボアール）大使に近く榮転する。安田氏は在ベルギー大使館公使をへて一九七四年一月からモ市総領事となつていた。奈良県出身、五九才。（時事）

日本の買收を
従業員が歓迎

〔ロンドン時事〕日本製品に太刀打ちできないという理由で工場閉鎖に追い込まれた英国のカラーテレビ・チューブ工場の従業員千四百人は『日本がこの工場を買收することに關心があるか調査してほしい』と駐英の加藤大使に電報で要請した。日本が買收すればわれわれは丁重に迎えるつもりだと従業員はいつている。

一般客を締出す
物騒な沖縄海洋博の閉会式

〔東京時事〕『海―その望ましい未来』をテーマに沖縄県本部半島で開かれていた沖縄海洋博覧会は十八日百八十三日間にわたる開期を終え、世界で初の海の祭典の幕を閉じた。

午後一時からポートサイド・シアターで名誉総裁の皇太子殿下、三木首相らを迎えて閉會式が行われ、『人類と海との調和』を求め努力する誓を新たにした。

しかし一方、式場外で四つの過激派の反對集会が開かれ、不測の事態も予想されたため一般客をシャットアウトするなど、きびしい厳戒体制の中での閉会式であつた。會期中の入場者は一四八万七五〇〇人で、當初見込んだ四五〇万人を大きく下回るなど、一九七三年秋の石油ショックがきつかけとなつた不況の中でもう一つ盛上がりに欠けた。

また地元沖縄には二千億円もの資金が投下され、"他県では十年かかつたことを海洋博で成し遂げた"（屋良知事）といわれるほど道路、空港、港湾など社會資本が充實した半面、皇太子殿下のご来沖をめぐる反對の動き、県内世論の二分、会場周辺業者の相つぐ倒産など『後遺症』を殘した。

競走馬二頭を盗んで
身代金廿万弗を要求

○…カナダ国内でも有数の三才馬二頭が先週クベックシティの佛系実業家所有のステイブルから盗まれ、身代金二十万弗が払われたがその大金を持ち逃げする寸前、犯人たちはケ州警察に捕まつた。

○…競走馬を身代金の對象とするケースは珍らしく、州當局では同様の盗みが繰返されないよう注意を拂うことにした。犯人（二八）はステイブル内にダイナマイトを仕掛けてあると告げ警察に密告すればステイブル内の馬を皆殺しにするぞと脅迫した。

○…一頭の競走馬はすでに三十四万弗を稼いでいる。二頭ともプリー・ネット競馬場のレースによく加わつた人氣馬であるという。

東南アジアの
情勢は不安定

〔シンガポール〕マレーシアのラザク首相の死に加えて周恩來首相、タイランドのプラモジ首相と相つぐリーダー死去で東南アジアに於ける政治的情勢は不安定となりつつある。

マレーシアは來る四月の総選擧までククリット氏が代行首相をとめるが、來る二月開催予定の『東南アジア国家会議』はどうなるやら不明である。周恩來の死去によつてマレーシアにおける共產勢力がどう影響するかも注目される問題である。

米紙論評
日中關係で

〔ニューヨーク時事〕十九日付の『ニューヨーク・タイムス』紙は『グロムイコに對する東京の拒絶』と題する社説を掲載し『日中平和條約締結を阻止しようとしたソ連の努力が、日本政府によつて拒絶されたとは、アジアにおけるパワーバランスの変化を反映したものであり、これまで中ソに對して等距離外交を保つてきた日本が、明らかに中国側に立つに至つた』と指摘した。